

Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg  
Studierendenrat - Postfach 4120 - 39106 Magdeburg, Germany

---

**Antragsformular A4**  
**Application Form A4**

**Sozialdarlehen**  
**Social Loan**

**VertragspartnerIn**

**Contracting Party**

Name / Name .....

Straße / Street .....

PLZ / Postcode ..... Ort / City.....

Land / Country.....

Immatrikulationsnummer / Student number .....

Passport number (for non-German citizens).....

Telefon / Telephone..... Email / E-mail .....

**Vertragsgegenstand:**

**Subject of the Contract:**

Der Studierendenrat der Universität Magdeburg gewährt dem/der VertragspartnerIn  
*The Students Council of the University of Magdeburg grants the contracting party*

zum ..... ein zinsloses Darlehen in Höhe von EUR .....  
*an interest-free loan, to be paid on the.....(date), to the amount of .....EUROS.*

Die Überweisung soll auf folgendes Konto erfolgen:  
The loan should be transferred to the following account:

KontoinhaberIn / Account holder.....

Kontonummer / Account number ..... Bankleitzahl / Sort code.....

Kreditinstitut / Bank.....

**Begründung für das Darlehen:**

**Reasons for the Loan:**

Das Darlehen ist notwendig, weil:

*The loan is necessary because:*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Die Rückzahlung ist möglich, weil:

*Repayment of the loan is possible because:*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Darlehensrückzahlung:**

**Loan Repayment:**

Das Darlehen ist in voller Höhe / in monatlichen Raten von EUR .....

*The loan must be repaid in full / in monthly instalments of .....EUROS*

ab dem ..... auf das Konto des Studierendenrates der Universität

*from the.....(date). Payments should be transferred to the Students Council account.*

Magdeburg (Kontonummer: 34 00 89 73; Bankleitzahl 810 532 72; Stadtsparkasse

Magdeburg) zu überweisen.

*Students council account details:*

*Account number.: 34 00 89 73; Sort code: 810 532 72; Bank: Stadtsparkasse Magdeburg*

**Erklärung:**

**Statement:**

Dem/ Der VertragspartnerIn ist bekannt, dass gemäß der Finanzordnung der Studierendenschaft bei jeder nicht erfolgten Rückzahlung ab der zweiten Mahnung eine Mahngebühr von EUR 10,00 erhoben wird.

*The Contracting Party is aware that a reminder fee of 10 Euros will be charged following a second reminder in the case of each delayed repayment in accordance with the Financial Regulations of the Students Council.*

Der/ Die VertragspartnerIn verpflichtet sich, jede **Änderung seiner Adresse** dem Studierendenrat **unaufgefordert mitzuteilen**.

*The Contracting Party is obliged to **inform** the Students Council of any **change of address without further request**.*

Dem/ Der VertragspartnerIn ist bekannt, dass sich die **Exmatrikulation verzögern** kann, sofern der/ die VertragspartnerIn bei der Rückzahlung des Darlehens in Zahlungsverzug kommt.

*The Contracting Party is aware that any delays in repayment of the social loan may lead to **delays** in his/her **removal from the register of students**.*

Der Studierendenrat verpflichtet sich, die Daten des/ der VertragspartnerIn ausschließlich für die Erfüllung des Darlehenvertrages und für Abrechnungen und Rechnungsprüfungen zu verwenden.

*The Students Council is obliged to only use the personal data of the Contracting Party for the completion of the loan contract and for settlements and accounting purposes.*

Magdeburg, am /date .....

Magdeburg, Germany, on .....

.....

.....

VertreterIn des Studierendenrates  
der Universität Magdeburg

VertragspartnerIn (AntragsstellerIn)\*

*Representative of the Students Council  
of the University of Magdeburg*

*Contracting Party (Applicant)\**

\* **Anträge sind dem Studierendenrat unterschrieben einzureichen.**

\* **Signed applications must be submitted to the Students Council.**

**(nicht vom/von VertragspartnerIn auszufüllen / not to be completed by the Contracting Party)**

Nummer des Unterkontos ..... und Buchungsnummer ..... in der Buchhaltung des Studierendenrates.